



Tangata Manu o Hombre Pájaro

MISCELÁNEO MISCELLANEOUS

Aldea Educativa, Liceo de Isla de Pascua

Aldea Educativa, Easter Island's School

POR ANA MARÍA ARREDONDO

FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL GRÁFICO _ PHOTOS AND GRAPHIC MATERIAL: ARCHIVO ALDEA EDUCATIVA

Honga o te Mana

Nido de la Sabiduría, del Poder Espiritual/ Knowledge Nest, of Spiritual Power

ANA MARÍA ARREDONDO

Profesora de Historia y Ciencias Sociales, Universidad Católica, Valparaíso. Se ha desempeñado en cargos administrativos en el Liceo de Isla de Pascua entre 2000 y 2007 e investigadora hasta el año 2016. Actualmente es Directora del Centro de Arte y Cultura Aukara.

History and Social Sciences Teacher, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Since 1974 is a History and Social Sciences teacher; has been appointed in administrative positions in the Easter Island School between 2000 and 2007 and researcher until 2016. She is currently Director of the Cultural and Art Center Aukara



↕
Vista de la Aldea Educativa

El actual Liceo de Isla de Pascua, llamado Aldea Educativa, fue construido a tres kilómetros del pueblo de Hanga Roa, en terrenos de lo que fue –por muchos años– el leprosario, por lo que tiene una fuerte carga histórica para la comunidad, siendo parte de su memoria colectiva.

La idea de separar la Enseñanza Media de la Básica surge en 1990, luego de un Congreso de Desarrollo realizado en la Isla, en donde se plantea la necesidad de crear una infraestructura distinta, generando una educación técnico profesional sin descartar la humanista–científica y dando protagonismo a la enseñanza del idioma y cultura rapanui.

Después de 10 años, el Ministerio de Educación y la Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), junto a la participación de los rapanui, elaboraron un Plan Maestro que fue la base del establecimiento.

Así nació el Proyecto Aldea Educativa, que consideró el desarrollo espiritual, científico y tecnológico, cultural, creativo y físico, como fundamentales en el proceso educacional. Sus cimientos están sobre todo en el desarrollo de la espiritualidad, que se fundamenta en el *mana* o poder espiritual ancestral, base de la creación de la cultura y fundamental en su perpetuación y conservación, como en el afianzamiento de la identidad. El objetivo principal ha sido preparar a las nuevas generaciones para enfrentar el mundo moderno globalizado e interdependiente que les toca vivir, minimizando las tensiones entre la tradición y la modernidad.

Para la construcción del Liceo, la Municipalidad de Isla de Pascua con el patrocinio del Ministerio de Educación, de la Oficina Regional de Educación de la Unesco y del Colegio de Arquitectos de Chile convocaron a un concurso nacional de anteproyectos de Arquitectura, con el propósito de que el establecimiento respondieran a las necesidades de la comunidad rapanui, al proyecto pedagógico y al Plan Maestro.

El espacio arquitectónico debía considerar los cinco sectores de desarrollo y enfatizar la interrelación del espacio interno cubierto y del exterior abierto, favoreciendo la creación de pequeñas áreas orientadas hacia actividades culturales y

The current Easter Island School, called Educational Village, was built three kilometers away from the town of Hanga Roa, on land which was –for many years– the leper colony, so it has a strong historical burden for the community, being part of its collective memory.

The idea of separating High School from Elementary School arises in 1990, after a Development Congress carried out on the island, based on the need of creating a separate infrastructure. It generates a vocational/technical education without discarding the humanistic and scientific and giving prominence to the teaching of the rapanui language and culture.

After 10 years, the Ministry of Education and UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), along with the participation of the rapanui people, developed a Master Plan that was the basis of the institution.

That was how the Educational Village Project was born, considering spirituality, science and technology, culture, physical activity and creativity, as fundamental in the educational process. Its foundations are mainly centered in spiritual development, which is based on the “mana” or ancestral spiritual power, basis of the creation of the culture and fundamental in its perpetuation and conservation, as well as in strengthening its identity. The main objective has been to prepare new generations to meet the modern and interdependent globalized world in which they live, minimizing tensions between tradition and modernity.

For the construction of the School, the City of Easter Island with the sponsorship of the Ministry of Education, UNESCO Regional Bureau for Education, and the School of Architects in Chile, convened a national architecture project contest. Its purpose was to design the school responding to the needs of the rapanui community, the pedagogic project and the Master Plan.

The architectural space should consider the five development areas and emphasize the interrelationship between the covered internal space and the open exterior, favoring the creation of small areas aimed toward cultural and sporting activities. It was essential in the project to reach a design that reflected the Rapa Nui culture and lifestyle, incorporating meeting and interaction



↳ Arte rupestre de la Isla de Pascua

deportivas. Era indispensable que el diseño reflejara la cultura de Rapa Nui y su modo de vida, incorporando lugares de encuentro e interacción de la comunidad y los visitantes.

Más de 40 anteproyectos participaron de la convocatoria. Después de reunir las opiniones de los docentes, la comunidad y las autoridades locales, el jurado, por decisión unánime, eligió la iniciativa del arquitecto Hugo Molina.

PROYECTO ARQUITECTÓNICO

La construcción está en un lugar privilegiado: con vista sobre el océano Pacífico, cercana a la localización de una serie de vestigios de valor arqueológico y rodeada de vegetación arbórea.

El arquitecto plantea su proyecto a partir de su vivencia con la realidad geográfica y el devenir histórico del pueblo rapanui. Define su inspiración desde el ánimo de asombro, perplejidad, admiración y pesar, que siente frente a su historia

points for the community and visitors. More than 40 proposals participated in the call. After gathering teacher's, the community, and the local authorities opinions, the jury, by unanimous decision, chose the project of the architect Hugo Molina.

ARCHITECTURAL PROJECT

The school site is a privileged place: with view over the Pacific Ocean, close to the location of a number of archaeological valuable traces and surrounded by arboreal vegetation.

The architect presents the project from his experience with the geographical reality and the history of the rapanui people. He defines his inspiration based in a spirit of constant wonder, perplexity, admiration and regret towards its history and the spirit of cultural resurrection, which should encourage the rapanui people.

The great rock creations of the past are highlighted, as the altars or ahu and the large sculptures or moai,

Luego de una exitosa postulación ante el Ministerio de Educación, la Aldea Educativa fue reconocida como Escuela de Arte.

After a successful application to funding from the Ministry of Education, the Educational Village was recognized as Art School.

y el espíritu de resurrección cultural que deberá animar al pueblo rapanui.

Destaca las grandes realizaciones pétreas del pasado, como fueron los altares o *ahu* y las grandes esculturas o *moai*, a partir de una situación precaria, sin otras herramientas que no fueran las manos ayudadas por trozos de piedra. Los *moai* simbolizan ancestros tutelares, cuidan a su clan proyectando su poder sagrado, espiritual.

Agrega un segundo y gran momento cultural como fue el culto al Tangata Manu u Hombre Pájaro, ceremonia que se efectuaba una vez al año en el volcán Rano Kau, en la aldea ceremonial de Orongo. En ella, participaban los jefes de los diferentes clanes, quienes bajaban los acantilados y nadaban hacia el islote Motu Nui en búsqueda del primer huevo del pájaro manutara.

Así, la piedra y los muros de los grandes altares y el sentido de verticalidad de las estatuas; el diseño oval de las casas de Orongo y la forma del huevo, serán determinantes en la estructura arquitectónica propuesta.

El espacio educacional es ovooidal y al centro, un espacio vacío, que queda para constituirse en un jardín. Las salas de clase se levantan con sus ventanas hacia el cielo inspirándose en las esculturas pétreas. Grandes muros de piedra se van conjugando en esta elíptica.

“Las salas acogen a sus alumnos levantando sus ojos al cielo. Haciendo de ellos pequeños *moai* de nuestros tiempos y el conjunto de alzamiento hacia el cielo crea en el patio oval un concierto de direcciones coincidentes con aquellos de los ojos de los *moai*” (Molina, 2005).

El edificio se construyó con la materia principal en la Isla, la piedra, pero como su uso es restringido también se ocuparon hormigón y grava.

INSTALACIÓN

A mediados de marzo del año 2005, aun sin estar totalmente terminada la obra, se abre el año escolar. La lluvia cayó torrencialmente haciendo imposible el acceso al colegio, ya que los caminos estaban anegados y cubiertos de barro. El

created in a precarious situation, without other tools than the hands aided by pieces of stone. The moai symbolize guardianship ancestors, caring for their clan and projecting their sacred spiritual power.

A second and great cultural moment is added by the worship of the Tangata Manu or bird man, a ceremony which took place once a year at the Rano Kau Volcano, in the ceremonial village of Orongo. The leaders of various clans descended the cliffs and swam toward the islet Motu Nui, in search of the first egg of the manutara bird.

Thus, the stone and the walls of the great altars and the sense of verticality of the statues; the oval design of the houses of Orongo and the shape of the egg, will be decisive in the architectural structure proposed.

The educational space is ovoid shaped and at the center, an empty space, which is to become a garden. The classrooms are raised with its windows toward the sky inspired in the stony sculptures. Large walls made of stone combine in this elliptical structure.

"Rooms welcome their students raising their eyes to heaven. Transforming them in small moai of our times and the set of uprising toward the sky creates in the oval patio a concert of the matching directions with those of the eyes of the moai" (Molina, 2005).

The building was built with the main material in the island, stone, but as its use is restricted, concrete and gravel were also incorporated.

INSTALLATION

In mid-March of 2005, even without being completely finished, the school year starts. A heavy rain made it impossible to access to school, because the roads were flooded and covered with mud. The Ministry agreed to the request of delaying in a week the beginning of classes. After these days, it was still impossible to pass through the main road. The coastal route access, that was slightly better had to be used.

Students came to a school that was not finished, without telephone connections, without school or public buses (they do not exist in the Island) and with the great influence of the majority



Ministerio accedió a la petición de retrasar en una semana el inicio de clases. Transcurridos esos días, todavía se hacía imposible transitar por el camino principal, por lo que se accedió por la ruta costera que estaba ligeramente mejor.

Los jóvenes llegaron a un colegio que no estaba terminado, sin conexiones telefónicas, sin buses escolares ni públicos (no existen en la Isla) y con la gran influencia de la mayoría de las familias que no se convencían de que el Liceo estuviera asentado en los terrenos del antiguo leproso.

Nos encontrábamos con una arquitectura magnífica, con respaldo filosófico, pero no llegaba al alma. Pocos estábamos imbuidos en sus propósitos iniciales y sentíamos que se debían implementar muchas acciones para empoderarse del lugar.

Esta situación se vio agravada cuando siguieron las lluvias y vimos que los corredores no se habían planificado lo suficientemente anchos para impedir que se inundaran, obligando a los alumnos a permanecer en sus salas. Aulas muy luminosas y pintadas de blanco, que hacían sentir un ligero sentimiento de aislamiento, al ver solo el océano en el horizonte más próximo.

Para comenzar la apropiación, cada curso debía armar un jardín frente a su sala con plantas propias de la Isla. Este nuevo diseño paisajístico fue suavizando el entorno más

of the families who were not convinced about the school being settled in the land of the former leper colony. We were inhabiting magnificent architecture, with a strong backing philosophy, but it did not reach the soul. Few were imbued in the original purposes and felt that many actions needed to be implemented to empower themselves of the spirit of the place.

This situation was aggravated when the rains continued and we saw that the hallways were not planned wide enough to prevent them from flooding, forcing students to stay in their rooms. Rooms were very bright and painted white, which caused us to feel a slight isolation. Only the ocean could be seen on the horizon.

To begin the appropriation, each class should assemble a garden in front of their room with native plants of the island. This new landscape design softened the environment closest to the classrooms. The school applied for funds to recover the native flora and the manavai planting, traditional stone agricultural structures, which were built in the back entrance of the building. This work was entirely conducted by students.

A system of group contests was implemented to recover the sector that went down to the sea, which contained archaeological remains such as petroglyph panels. The stones were set in order and access roads were built. All this was supplemented by the creation of demarcation landmarks, replicas of traditional



Vista frontal de la Aldea Educativa

próximo. Se postuló a proyectos para recuperar la flora nativa y el sistema de plantación en *manavai*, estructuras agrícolas tradicionales de piedras, que fueron construidos en la entrada posterior del edificio, trabajo enteramente realizado por los estudiantes.

Se implementó un sistema de competencias por alianzas de recuperación del sector que bajaba al mar, el cual contenía restos arqueológicos, como paneles de petroglifos. Se ordenaron las piedras, se hicieron caminos de acceso y se complementó con la creación de hitos demarcatorios, réplicas de los tradicionales torreones de piedra.

Luego de una exitosa postulación ante el Ministerio de Educación, la Aldea Educativa fue reconocida como Escuela de Arte. Eso significó la construcción de la Casa del Arte sobre los muros de algunas de las dependencias del antiguo leprosario y la implementación de un galpón, dejado por la constructora, como taller de escultura. Ese lugar comenzó a llenarse de troncos en bruto, a medio tallar y esculturas que han ido adornando.

Con la finalidad de ir incorporando nuevos diseños a la infraestructura principal, se planificaron actividades de tallado de los postes principales de la entrada, pintura en los suelo de diseños tradicionales ocupando los colores utilizados tradicionalmente en pictografías y pinturas corporales. Murales de piedra en los muros de hormigón, tallado de petroglifos sobre piedras de muros interiores. En la Casa del Arte se pintaron murales en las paredes de antiguos pozos de acopio de aguas lluvias.

En los sectores aledaños se diseñaron áreas de recuperación de plantas alimenticias, como variedades de plátanos, camotes (*kumara*), taros y otros tubérculos tradicionales y fundamentales hasta hoy en la dieta alimenticia, y hierbas de uso medicinal.

Se presentó un proyecto para la construcción de un área de meditación y reflexión, que no siguió el diseño arquitectónico del colegio, sino que se adaptó al entorno de bosques y matorrales, ocupándose piedra en los muros bajos del perímetro de base circular y techo de estructura de madera.

Poco a poco, los jóvenes fueron interviniendo artísticamente su colegio, lo que le entregó una identidad que trasciende a la comunidad. Aquello ha sido fundamental para los logros de índole académico, para la formación personal y sobre todo para la identificación con su cultura, valorando un espacio con tradición arqueológica e histórica y reivindicando un sector en el cual se vivió mucho dolor.

La obra arquitectónica se fundamentó en la historia de Rapa Nui y como diseño es magnífica, pero hubo que intervenirla con acciones que permitieron la apropiación del espacio. El colegio es un espacio vivo, por lo tanto, se sigue transformando en un acto de creación permanente.

stone towers.

After a successful application to the Ministry of Education, the Educational Village was recognized as Art School. This meant the construction of the House of Art on the walls of some of the spaces of the former leper colony and the implementation of a warehouse, left by the builder, as sculpture workshop. This place began to be filled with raw half-carved logs, and sculptures that have been periodically decorated.

With the purpose of incorporating new designs to the main infrastructure, several activities were planned. Carving of the main poles of the entry, paintings on the ground, based on traditional designs, using the colors of traditional pictographs and body paintings. Stone murals on the concrete walls, carved petroglyphs on stones of interior walls. In the Art House, murals were painted on the walls of ancient wells of rainwater collection.

In neighboring areas, zones of recovery for food plants were designed, as varieties of bananas, yams (kumara), taro and other traditional tubers—and fundamental until today in the diet—and herbs for medicinal use.

A project was presented for the construction of a meditation and reflection area, which did not follow the architectural design of the school, but was adapted to the environment of forests and scrublands. Stone was used in the lower walls of the perimeter of circular base and the roof was constructed with a wooden structure.

Little by little, students artistically intervened their school, generating identity that transcends to the community. This has been fundamental in academic achievements, for personal development and especially to enhance the identification with their culture. By valuing a space with archaeological and historical tradition and vindicating a space were a lot of pain was endured.

The architectural work was based on the history of Rapa Nui and its design is magnificent, but it was necessary to intervene it with actions that led to the appropriation of the space. The School is a living space, therefore, continues to be transformed in an act

REFERENCIAS / REFERENCES

Revista Finis terrae N° 13 Diciembre, 2005

Video aldea educativa Plan Maestro

2005, pag. 108 Hugo Molina, Aldea Educativa Lorenza Baeza.